

Academic Series of
College of Foreign Languages
and Cultures,
Xiamen University

厦门大学外文学院学术文库



豪尔赫·爱德华兹 《历史之梦》的写作技巧研究

Aproximación a la narrativa
de Jorge Edwards

张雅惠◎著



厦门大学出版社 国家一级出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS 全国百佳图书出版单位

Academic Series of
College of Foreign Languages
and Cultures,
Xiamen University
厦门大学外文学院学术文库



本书得到教育部人文社会科学研究规划青年基金项目
(项目批准号: 18YJCZH250)资助

豪尔赫·爱德华兹 《历史之梦》的写作技巧研究

Aproximación a la narrativa
de Jorge Edwards

张雅惠◎著



厦门大学出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

豪尔赫·爱德华兹《历史之梦》的写作技巧研究:西班牙文/张雅惠著. —厦门:厦门大学出版社, 2019. 1

ISBN 978-7-5615-7313-6

I. ①豪… II. ①张… III. ①小说创作—文学创作研究—智利—现代—西班牙文 IV. ①I784. 074

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 019797 号

出 版 人 郑文礼

责任编辑 王扬帆

出版发行 厦门大学出版社

社 址 厦门市软件园二期望海路 39 号

邮政编码 361008

总 编 办 0592-2182177 0592-2181406(传真)

营销中心 0592-2184458 0592-2181365

网 址 <http://www.xmupress.com>

邮 箱 xmup@xmupress.com

印 刷 厦门集大印刷厂

开本 720 mm×1 000 mm 1/16

印张 13.5

字数 325 千字

版次 2019 年 1 月第 1 版

印次 2019 年 1 月第 1 次印刷

定价 58.00 元

本书如有印装质量问题请直接寄承印厂调换



厦门大学出版社
微信二维码



厦门大学出版社
微博二维码



“厦门大学外文学院学术文库”

编委会

顾问：（按姓氏音序排列）

连淑能 林郁如 吴建平 杨仁敬 杨信彰

主任：

张龙海

编委：（按姓氏音序排列）

吴光辉 辛志英 杨士焯 周郁蓓

ÍNDICE DE CONTENIDO

INTRODUCCIÓN /11

SOBRE LA METODOLOGÍA /14

CAPÍTULO I JORGE EDWARDS Y SU ÉPOCA /17

1.1 Contexto político /17

1.2 Contexto literario /19

CAPÍTULO II NUEVA NOVELA HISTÓRICA /27

2.1 Nacimiento de la nueva novela histórica (NNH) en Latinoamérica /27

2.2 La NNH en Chile /32

CAPÍTULO III BREVE INTRODUCCIÓN A *EL SUEÑO DE LA HISTORIA* /35

3.1 Escenarios históricos de la obra /35

3.2 Estructura y temática /41

3.3 Trama /43

3.4 Personajes /43

3.5 Repercusión /44

CAPÍTULO IV LA NARRATIVA DE *EL SUEÑO DE LA HISTORIA* /45

4.1 Narración de la historia por los narradores extradiegético e intradiegético /47

4.2 El Narrador: un exiliado que busca su identidad /51

4.3 Espacio: la ciudad de Santiago en el sentir de Jorge Edwards /54

4.3.1 Historia de la ciudad de Santiago /54

4.3.2 La interpretación de la ciudad de Santiago /56

4.3.3 La dualidad de la Moneda /63

- 4.4 El escepticismo de los personajes /65
 - 4.4.1 El Narrador: el retorno al archivo /68
 - 4.4.2 Joaquín Toesca: el arquitecto italiano /70
 - 4.4.3 Dos personajes melancólicos /73
 - 4.4.4 Manuelita Fernández de Rebolledo: la mujer como transgresora del orden /75
- 4.5 El desorden familiar /78

CAPÍTULO V LA CONNOTACIÓN DE LA HISTORIA /81

- 5.1 El exilio en la historia chilena /84
- 5.2 La historia como memoria /87
- 5.3 La historia como conjetura /91
- 5.4 La historia como reiteración /95
 - 5.4.1 La reiteración de los apellidos /96
 - 5.4.2 La reiteración de la expresión lingüística /101

CONCLUSIONES /105

BIBLIOGRAFÍA /111

APÉNDICE /117

- 1. ENTORNO HISTÓRICO /117
- 2. ENTORNO LITERARIO /173
- 3. ENTREVISTA A JORGE EDWARDS /209

ÍNDICE DE FIGURAS

FIGURA 1. ESTRUCTURA DE LA OBRA /42

FIGURA 2. DOS FAMILIAS DE *EL SUEÑO DE LA HISTORIA* /44

FIGURA 3. ESQUEMA DE LOS NARRADORES Y EL HISTORIADOR /48

ÍNDICE DE CONTENIDO

INTRODUCCIÓN /11

SOBRE LA METODOLOGÍA /14

CAPÍTULO I JORGE EDWARDS Y SU ÉPOCA /17

1.1 Contexto político /17

1.2 Contexto literario /19

CAPÍTULO II NUEVA NOVELA HISTÓRICA /27

2.1 Nacimiento de la nueva novela histórica (NNH) en Latinoamérica /27

2.2 La NNH en Chile /32

CAPÍTULO III BREVE INTRODUCCIÓN A *EL SUEÑO DE LA HISTORIA* /35

3.1 Escenarios históricos de la obra /35

3.2 Estructura y temática /41

3.3 Trama /43

3.4 Personajes /43

3.5 Repercusión /44

CAPÍTULO IV LA NARRATIVA DE *EL SUEÑO DE LA HISTORIA* /45

4.1 Narración de la historia por los narradores extradiegético e intradiegético /47

4.2 El Narrador: un exiliado que busca su identidad /51

4.3 Espacio: la ciudad de Santiago en el sentir de Jorge Edwards /54

4.3.1 Historia de la ciudad de Santiago /54

4.3.2 La interpretación de la ciudad de Santiago /56

4.3.3 La dualidad de la Moneda /63

- 4.4 El escepticismo de los personajes /65
 - 4.4.1 El Narrador: el retorno al archivo /68
 - 4.4.2 Joaquín Toesca: el arquitecto italiano /70
 - 4.4.3 Dos personajes melancólicos /73
 - 4.4.4 Manuelita Fernández de Rebolledo: la mujer como transgresora del orden /75
- 4.5 El desorden familiar /78

CAPÍTULO V LA CONNOTACIÓN DE LA HISTORIA /81

- 5.1 El exilio en la historia chilena /84
- 5.2 La historia como memoria /87
- 5.3 La historia como conjetura /91
- 5.4 La historia como reiteración /95
 - 5.4.1 La reiteración de los apellidos /96
 - 5.4.2 La reiteración de la expresión lingüística /101

CONCLUSIONES /105

BIBLIOGRAFÍA /111

APÉNDICE /117

- 1. ENTORNO HISTÓRICO /117
- 2. ENTORNO LITERARIO /173
- 3. ENTREVISTA A JORGE EDWARDS /209

ÍNDICE DE FIGURAS

FIGURA 1. ESTRUCTURA DE LA OBRA /42

FIGURA 2. DOS FAMILIAS DE *EL SUEÑO DE LA HISTORIA* /44

FIGURA 3. ESQUEMA DE LOS NARRADORES Y EL HISTORIADOR /48

Por mi pasión hacia la vida y la literatura

AGRADECIMIENTOS

Quisiera expresar mi gran agradecimiento al Ministerio de Educación de China y a la Universidad de Xiamen, por sus apoyos financieros a través de los Proyectos 18YJCZH250 y 20720171052. También a todos que me han apoyado en la trayectoria de la literatura.^①

① Gracias a Xu Yanling, quien ayuda en la maqueta del libro.

古人云：“形在江海之上，心存魏阙之下。”神思之谓也。

文之思也，其神远矣。

故寂然凝虑，思接千载；

悄焉动容，视通万里；

吟咏之间，吐纳珠玉之声；

眉睫之前，卷舒风云之色；其思理之致乎！

刘勰，《文心雕龙》

Alguien dijo: “El cuerpo está en el río o en el mar,
pero el corazón permanece a la puerta de palacios”.

A esto se le llama pensamiento espiritual.

En literatura el pensamiento espiritual va mucho más lejos.

Tranquilo, en contemplación, el pensamiento siente mil años;

sereno, con el menor movimiento del rostro,

la vista alcanza diez mil *li* [millares].

Al entonar versos se produce un sonido de perlas y jade,

y ante los ojos se enroscan nubes y viento.

Hasta ahí puede llegar el pensamiento espiritual.

Liu Xie, *El corazón de la literatura y el cincelado de dragones*

